



9AKK108467A1172
REV A 12.2022

E260C-16-10
<https://id.abb/2CCG000973R0001>



E260C-16-20
<https://id.abb/2CCG000974R0001>

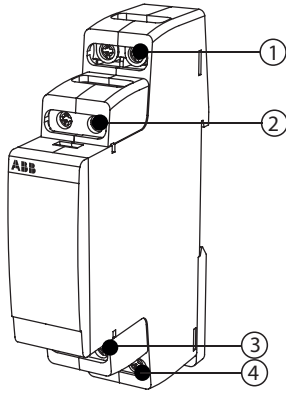
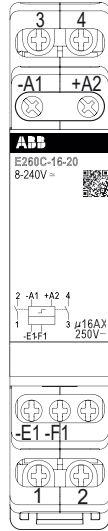


ABB Switzerland Ltd
Electrification business
Smart Buildings Division
Fulachstrasse 150
CH-8201 Schaffhausen
Phone: +41 58 586 41 11
Fax: +41 58 586 42 22
new.abb.com/low-voltage

© Copyright 2022 ABB
Switzerland Ltd. All rights reserved. Specification subject to change without notice.



	LED	200W/230V* 100W/110V		Incandescent lamps (AC1)	4000W*		ECG, VVG	500VA*		Halogen lamps	1000VA*
--	-----	-------------------------	--	--------------------------	--------	--	----------	--------	--	---------------	---------

DE Elektronischer Stromstoßschalter

I. Beschreibung

- Klemmen der Ausgangskontakte (3-4)
- Steuereingangsklemmen lokal (A1;A2)
- Steuereingangsklemme zentral (E1;F1)
- Klemmen der Ausgangskontakte (1-2)

II. Schaltbild

Universelle Steuerspannung AC/DC 8-240 V (ohne Glühlampen).
Dieses Produkt ist nicht für die Motorsteuerung vorgesehen.

III. Funktionen der Steuereingänge

EIN/AUS	jede Aktivierung des lokalen Steuereingangs ändert den Zustand des Relais
Zentral EIN	Relais ist immer geschlossen
Zentral AUS	Relais ist immer geöffnet

IV. Prioritäten der Steuereingänge

Gleichzeitige Aktivierung der Steuereingänge (Potenziale) lokal/ zentral funktioniert wie folgt:

Zentral EIN	blockiert die Funktion des EIN/AUS-Eingangs
Zentral AUS	blockiert die Funktion aller anderen Eingänge

Warnung

Der sichere Betrieb des Produkts ist gewährleistet, wenn die Installationsarbeiten gemäß dieser Gebrauchsanweisung durchgeführt wurden. Jegliche Reparaturen oder Veränderungen des Gerätes sind nicht zulässig.

Anschluss- und Demontagearbeiten dürfen nur von autorisierten und qualifizierten Personen durchgeführt werden.
Defekte Produkte müssen als gefährlicher Abfall behandelt und entsprechend entsorgt werden.
Nationale oder regionale Vorschriften zum Umgang mit gefährlichen Abfällen sind zu beachten.



WARNUNG! Installation darf nur von einer Person mit elektrotechnischer Ausbildung durchgeführt werden.

EN Electronic latching relay

I. Description

- output contact terminals (3-4)
- local control terminals (A1;A2)
- central control terminals (E1;F1)
- output contact terminals (1-2)

II. Connection

Universal control voltage AC/DC 8-240 V (without glow-lamp)
This product is not intended for motor control.

III. Control input function

ON/OFF	each activation of local control input changes the relay state
CENTRAL ON	relay is always closed
CENTRAL OFF	relay is always open

IV. Control input priorities

The simultaneous activation of local/central control inputs (potentials) work like this:

CENTRAL ON	blocks ON / OFF input functions
CENTRAL OFF	blocks all other input functions

Warning

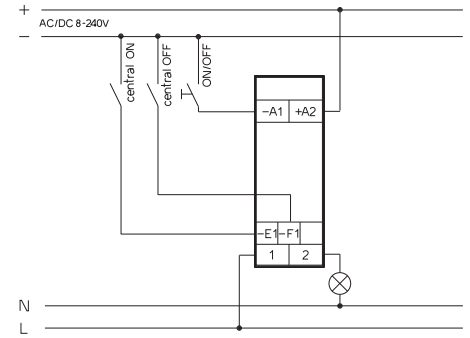
The safe operation is assured if the assembly work has been carried out according to these user instructions.
Any repair or modification measures to the devices are not permitted. Connection and removal work should only be carried out by authorised and qualified persons.
Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner.
National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste should be adhered to.



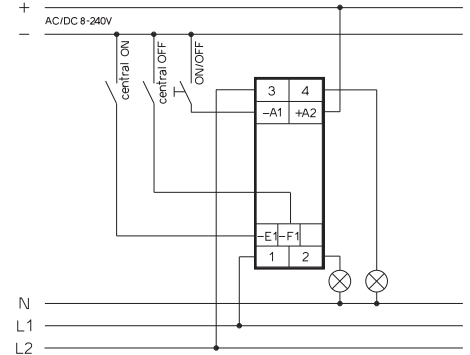
Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.

II.

E260C-16-10



E260C-16-20



* Ipeak < 70A, 10ms

NL Elektronische impulschakelaar

I. Beschrijving

- klemmen van de uitgangskontakten (3-4)
- klemmen van de besturingsingangen local (A1;A2)
- klem van de besturingsingang local (E1;F1)
- klemmen van de uitgangskontakten (1-2)

II. Aansluiting

Universele stuurspanning AC/DC 8-240 V (zonder glimlampen).
Dit product is niet bedoeld voor het besturen van motoren.

III. Functie van de sturingangen

ON/OFF	elke activering van de sturingang verandert de status van het relais
CENTRAL ON	het relais is altijd geactiveerd
CENTRAL OFF	het relais is altijd ontkoppeld

IV. Bedieningselementen

De gelijktijdige activering van de sturingangen (potentialen) lokal/central functioneert als volgt:

CENTRAL ON	blokkeert de functie van de ingang ON / OFF
CENTRAL OFF	blokkeert de functie van alle andere ingangen

Waarschuwing

Een veilige werking van het product is gegarandeerd als de montagewerkzaamheden uitgevoerd zijn in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.
Geen reparaties en aanpassingen van de apparatuur zijn toegestaan.
De aansluit- en demontagewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde en gekwalificeerde personen.
Defecte producten dienen behandeld te worden als gevaarlijk afval en op geschikte manier worden verwijderd.
Nationale of regionale voorschriften met betrekking tot het behandelen van gevaarlijk afval moeten in acht worden genomen.



Waarschuwing! De installatie kan alleen uitgevoerd worden door een persoon met deskundigheid op het gebied van elektrotechniek.

FR **Télerupteur électronique**

I. Description	
1. Bornes des contacts de sortie (3-4)	
2. Bornes des entrées de commande local (A1;A2)	
3. Borne de l'entrée de commande local (E1;F1)	
4. Bornes des contacts de sortie (1-2)	
II. Raccordement	
Tension de commande universelle AC/DC 8-240 V (sans lampes témoins).	
Ce produit n'a pas été conçu pour contrôler des moteurs.	
III. Fonction des entrées de commande	
ON/OFF	Chaque activation de l'entrée de commande local modifie l'état du relais
CENTRAL ON	Le relais est constamment enclenché
CENTRAL OFF	Le relais est constamment déclenché

IV. Priorités des entrées de commande	
L'activation simultanée des entrées de commande (potentiels) local/central fonctionnera comme suit :	
CENTRAL ON	Bloque la fonction de l'entrée ON / OFF
CENTRAL OFF	Bloque la fonction de toutes les autres entrées

Avertissements	
La sécurité du fonctionnement de ce produit n'est garantie que si les travaux d'installation ont été réalisés en respectant les consignes stipulées dans la présente notice. Il est interdit de réparer ou de modifier ce produit. Les travaux de raccordement et de démontage ne peuvent être confiés qu'à des personnes disposant des habilitations et qualifications nécessaires. Les produits défectueux doivent être traités comme s'il s'agissait de déchets dangereux et ils doivent être éliminés de manière pertinente. Il est nécessaire de respecter la réglementation nationale ou régionale en vigueur en termes de traitement des déchets dangereux.	



Avertissement ! L'installation ne peut être confiée qu'à une personne disposant d'une qualification électro-technique.

IT **Relè a impulsi elettronico**

I. Descrizione	
1. Morsetti dei contatti di uscita (3-4)	
2. Morsetti degli ingressi di controllo locali (A1;A2)	
3. Morsetto dell'ingresso di controllo locale (E1;F1)	
4. Morsetti dei contatti di uscita (1-2)	
II. Collegamento	
Voltage di controllo universale AC/DC 8-240 V (senza i neon). Questo prodotto non è destinato al controllo dei motori.	
III. Funzioni degli ingressi di controllo	
ON/OFF	ogni attivazione dell'ingresso di controllo local porta al cambiamento dello stato del relè
CENTRAL ON	il relè è sempre aperto
CENTRAL OFF	il relè è sempre chiuso

IV. Priorità degli ingressi di controllo	
L'attivazione contemporanea degli ingressi di controllo (i potenziali) locale/centrale funziona nel seguente modo: CENTRAL ON blocca la funzione dell'ingresso ON / OFF CENTRAL OFF blocca la funzione degli ingressi rimanenti	

Avvertimento	
Il funzionamento senza rischio del prodotto è assicurato nel caso in cui l'installazione è stata eseguita secondo questo manuale di istruzioni. Qualsiasi tipo di riparazione oppure di modifica non è permesso. I lavori di collegamento oppure di smontaggio devono essere eseguiti da una persona qualificata e autorizzata. I prodotti difettosi vanno considerati come rifiuti pericolosi e bisogna eliminarli nella maniera adeguata. È necessario attenersi alle norme nazionali oppure regionali riguardanti i rifiuti pericolosi.	



Attenzione! L'installazione può essere eseguita soltanto da una persona qualificata in elettrotecnica.

ES **Telerruptor electrónico**

I. Descripción	
1. bornes de los contactos de salida (3-4)	
2. bornes de las entradas de control (A1;A2)	
3. bornes de la entrada de control local (E1;F1)	
4. bornes de los contactos de salida (1-2)	
II. Conexión	
Tensión de control universal AC/DC 8-240 V (sin válvulas de efluvios).	
Este producto no está diseñado para el control de motores.	
III. Función de la entrada de control	
ON/OFF	cada activación de la entrada de control local cambia el estado del relé
CENTRAL ON	el relé está siempre activado
CENTRAL OFF	el relé está siempre desactivado

IV. Prioridades de las entradas de control	
La activación simultánea las entradas de control (potenciales) local/central funciona de la siguiente manera: CENTRAL ON bloquea la función de entrada ON / OFF CENTRAL OFF bloquea la función de todas las demás entradas	

Advertencia	
El funcionamiento normal y sin riesgo del producto está asegurado en caso de que los trabajos de instalación se realicen de conformidad con este manual de uso. No está permitida ninguna reparación ni modificación del dispositivo. Los trabajos de conexión y desconexión deben realizarse solo por personas autorizadas y cualificadas. Los productos defectuosos deben ser tratados como residuos peligrosos y hay que eliminarlos de manera adecuada. Hay que respetar las normativas nacionales o regionales relativas al tratamiento de los residuos peligrosos.	



¡Advertencia! La instalación solo puede llevarse a cabo por una persona con formación en electrotécnica.

CZ **Elektronické impulsní relé**

I. Popis	
1. svorky výstupních kontaktů (3-4)	
2. svorky ovládacích vstupů local (A1;A2)	
3. svorky ovládacích vstupů central (E1;F1)	
4. svorky výstupních kontaktů (-2)	
II. Zapojení	
Univerzální ovládací napětí AC/DC 8-240 V (bez doutnavek)	
III. Funkce ovládacích vstupů	
ON/OFF	každá aktivace ovládacího vstupu local změní stav relé
CENTRAL ON	relé je vždy sepnuto
CENTRAL OFF	relé je vždy rozepnuto
IV. Priority ovládacích vstupů	

Současná aktivace ovládacích vstupů (potenciálů) local/central funguje takto:	
CENTRAL ON	blokuje funkci vstupu ON / OFF
CENTRAL OFF	blokuje funkci všech ostatních vstupů

Varování	
Bezpečný provoz výrobku je zajištěn, pokud byly montážní práce provedeny podle tohoto návodu k použití. Jakékoli opravy nebo úpravy zařízení nejsou povoleny. Připojovací a demontážní práce musí provádět pouze oprávněné a kvalifikované osoby. S vadnými produkty je třeba zacházet jako s nebezpečným odpadem a zlikvidovat je vhodným způsobem. Je třeba dodržovat národní nebo regionální předpisy týkající se nakládání s nebezpečným odpadem.	
 Varování! Instalaci může provádět pouze osoba s elektrotechnickou kvalifikací	